



## World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004  
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

---

**Code Number:** 061-S  
**Meeting:** 133. Education and Training  
**Simultaneous Interpretation:** -

### **Oportunidades y retos de la cooperación regional en la educación bibliotecaria en los países en vías de desarrollo**

**I. M. N. Kigongo-Bukenya (PhD) Profesor asociado**

East African School of Library and information Science  
Makerere University  
Kampala, Uganda

---

#### **Resumen**

*El trabajo presenta el concepto y filosofía de la cooperación. Examina las ventajas, desventajas y limitaciones relacionadas con la cooperación. Revisa iniciativas de asociación en el área de la educación en Biblioteconomía y Documentación (ByD) en los países desarrollados y en vías de desarrollo, y presta atención a sus objetivos, actividades y limitaciones. Examina también los éxitos y fracasos de estas empresas. Finalmente propone nuevos enfoques estratégicos basados en la experiencia de la Pre-conference Workshop of the Standing Conference of Eastern, Central, and Southern African (SCECSAL XVI) para establecer la Library and Information Schools Network in the Eastern, Central and Southern Africa Region. (LISNET-ECS) que tendrá lugar los días 4 y 5 de Julio de 2004 en Kampala, Uganda.*

#### **INTRODUCCIÓN**

Los clichés “la unidad hace la fuerza”, “dos cabezas son mejor que una”, y “divididos caemos, unidos vencemos” sugieren la necesidad de cooperación. El concepto de cooperación significa que los individuos, las organizaciones y las naciones acuerdan de manera amigable trabajar juntos en objetivos comunes. Los prerequisites de la cooperación son el acuerdo mutuo entre las partes que se asocian; un destino común y en consecuencia un compromiso en actividades o

servicios similares; la voluntad de intercambiar recursos, y la adopción de un mecanismo que coordine la gestión de los recursos y las actividades de cooperación. Entre los beneficios de la cooperación se incluyen: un uso óptimo de los recursos, fertilización mutua de las competencias y la experiencia, aumento de la eficiencia, la efectividad y la promoción de las interrelaciones sociales de la comunidad. La cooperación también tiene limitaciones. Así por ejemplo, acentúa el síndrome de dependencia, embota las iniciativas, y hace que las organizaciones no afronten directamente sus responsabilidades básicas de desarrollo, sus problemas de financiación, la desgana de los asociados a perder la independencia de sus organizaciones, y el miedo a la desintegración.

## **COOPERACIÓN EN LA EDUCACIÓN EN BIBLIOTECONOMÍA Y DOCUMENTACIÓN**

La cooperación en la educación en Biblioteconomía y Documentación ha sido un asunto recurrente de debate durante mucho tiempo entre los que establecen políticas, los educadores, investigadores, estudiantes y usuarios. Se examinaron iniciativas de cooperación desde dos ángulos distintos: desde la perspectiva de los países desarrollados y desde la perspectiva de los países en vías de desarrollo.

### **LA COOPERACIÓN EN LOS PAÍSES DESARROLLADOS**

La cooperación ha sido una fórmula de supervivencia y eficacia en los países desarrollados tanto globalmente como regionalmente. Los puntos que siguen a continuación así lo atestiguan.

#### **La International Network of Schools of Library and Information Sciences (SLISNET)**

SLISNET fue establecida el 1995 con la ayuda de la UNESCO. El proyecto SLISNET tuvo ayuda económica para el año 1996-1997 y estuvo completamente subvencionado a lo largo de un período de seis años a partir de la Medium-Term Strategy 28 C/4).

El objetivo central de SLISNET era establecer enlaces norte-sur y sur-sur en la línea del concepto de la Technical Cooperation for Developing Countries (TCDC). En el momento de la fundación de SLISNET se establecieron los objetivos siguientes:

- Establecimiento y desarrollo de una red electrónica global de instituciones educativas de ByD con un énfasis concreto en las relaciones sur-sur y norte-sur con el objetivo de facilitar una respuesta más eficiente y efectiva a las necesidades y requerimientos del entorno cambiante de la información en el cual trabajan.
- Mejora de las capacidades de formación, aprendizaje, investigación, publicación y servicio de las instituciones educativas de ByD mediante iniciativas bilaterales y multilaterales de cooperación en el contexto de un entorno de información global en red.
- Explotación de las competencias colectivas de las instituciones educativas de ByD para proporcionar una respuesta innovadora a los retos y oportunidades que emergen en el entorno de la información cada vez más complejo y turbulento (<http://www.enssib-sites/SLISNET/report.html>).

La UNESCO es la organización coordinadora así como la fuente de financiación principal de la iniciativa. Entre los miembros principales están las escuelas de ByD de universidades reconocidas. Hay una amplia y equilibrada representación geográfica. Entre las actividades se incluyen cursos, la producción, difusión y uso de materiales educativos, y la preparación y revisión de planes de estudios, entre otros.

### **La European Association for Library and Information Education and Research (EUCLID)**

EUCLID fue establecida en una reunión en Stuttgart, Alemania, el 1991. La Asociación promueve la cooperación europea en la educación y la investigación en Biblioteconomía y Documentación, y proporciona un organismo de representación en asuntos de interés europeo. Dentro de este marco la asociación pretende:

- Facilitar el intercambio de profesorado y estudiantes entre los miembros.
- Promover el reconocimiento mutuo de planes de estudio o de partes de planes de estudio.
- Desarrollar la cooperación en proyectos de investigación.
- Desarrollar la cooperación con otros organismos internacionales.
- Intercambiar información mutua sobre el desarrollo y la revisión de planes de estudios.
- Organizar reuniones sobre los asuntos de la asociación.
- Promover el apoyo de los miembros más fuertes hacia los más débiles.
- Representar a los miembros en los organismos europeos e internacionales.
- Empezar actividades de interés para la asociación.
- Mantener la documentación que genera la asociación y publicar un boletín de noticias.

Los miembros incluyen instituciones educativas de ByD y personas que tienen un conocimiento amplio sobre los desarrollos educativos de su país y de otros países de manera que siempre se pueden encontrar colegas con los que comparar aspectos de la educación en ByD.

### **La Association of Library and Information Science Education (ALISE)**

El origen de ALISE se sitúa en el establecimiento de la Round Table of American Library Schools, que en 1915 votó a favor de la Association of American Library Schools. En 1983 la asociación cambió su nombre por el actual con la finalidad de reflejar mejor su misión, sus objetivos y los miembros que la forman. La asociación proporciona un foro para que los docentes en ByD puedan compartir ideas, debatir temas y encontrar soluciones a problemas comunes (<http://www.alise.org/about/history.shtml>).

La misión de ALISE es promover la excelencia en la investigación, la formación y el servicio en la educación en Biblioteconomía y Documentación. Sus objetivos concretos son los cinco siguientes:

- Promover el entendimiento de los valores y el carácter de la Biblioteconomía y la Documentación.
- Dar apoyo al crecimiento profesional e intelectual de sus miembros individuales.
- Mejorar la investigación que contribuye a asentar y ampliar el conocimiento que es la

base de la Biblioteconomía y Documentación y de la educación en esta área.

- Proporcionar mecanismos para el intercambio, la difusión y la recepción de información sobre temas, acontecimientos y tendencias en aspectos como los planes de estudios, la investigación, la financiación, el asesoramiento, la educación continua, el gobierno y la sociedad en el momento que ejercen su influencia en la Biblioteconomía y Documentación.
- Fortalecer el papel de líder de la asociación en la formación en Biblioteconomía y Documentación (<http://www.alise.org/about/mission.shtml>).

Entre los miembros de ALISE hay:

- Miembros institucionales.
- Miembros del profesorado de instituciones.
- Asociados internacionales.
- Miembros personales.

ALISE trata de sus asuntos mediante diversos comités.

## **INICIATIVAS EN LOS PAÍSES EN VÍAS DE DESARROLLO**

La historia de la cooperación entre organismos educativos de ByD en los países en vías de desarrollo, sobre todo en África, muestra diversos logros. Sin embargo, muchos de ellos se han visto posteriormente frustrados por diversas causas. A continuación se revisan algunas de las iniciativas.

### **La Association of African Library Schools**

Esta asociación fue la primera iniciativa de este tipo en África. Se estableció en el 1978 en Dakar, Senegal. Su objetivo era el de reunir las escuelas de Biblioteconomía de África para tratar de identificar las estrategias de afrontar los problemas de la educación en ByD. Pero nunca pasó de los años iniciales por razones de logística (Kigongo-Bukenya, 2001).

### **Establecimiento de relaciones en la educación en Biblioteconomía y Documentación entre Francia y los países de habla francesa y de habla inglesa de África**

Una nueva iniciativa tuvo lugar en Nairobi, Kenia, del 26 al 28 de abril de 2000, en una reunión que fue financiada por el Ministerio de Asuntos Extranjeros de Francia. El objetivo principal era identificar áreas de cooperación entre las escuelas y departamentos de ByD en los países africanos de lengua francesa e inglesa. El profesor Kigongo-Bukenya tuvo el encargo de elaborar una propuesta que nunca progresó porque no tuvo la esperada financiación de Francia (Kigongo-Bukenya, 2001).

## **El Africa Regional Center for Information Science (ARCIS)**

El Africa Regional Center for Information Science (ARCIS) se estableció como respuesta a las necesidades de formación de alto nivel y de capacidad de investigación en información socioeconómica en el África occidental anglófona. El programa proporciona formación de nivel de postgrado en Biblioteconomía y Documentación, produce buenos formadores en los países de la región y proporciona programas de formación continua destinados a los profesionales de la información. Entre los programas y las actividades de ARCIS se incluyen los siguientes:

- Formación de postgrado en Documentación (MInfSc, MPhil, PhD).
- Formación a corto plazo mediante seminarios y talleres.
- Investigación sobre los problemas y las tendencias en Documentación en el desarrollo socioeconómico de África.
- Servicios de asesoramiento en análisis de sistemas, diseño y evaluación, elaboración y gestión de bases de datos, formulación y puesta en marcha de políticas de información, y soluciones a problemas operacionales en las tecnologías de la información.
- Lo financian el IDRC, la University of Ibadan y UNESCO. Se establece que el Committee se sustenta en el International Consultative Committee, y por ello debe promover el carácter regional de ARCIS, asesorar y ayudar en la búsqueda de financiación para los gastos recurrentes y asegurar que ARCIS sea relevante para todas las facetas del desarrollo de África (Aiyepku, 1999).

## **La School for Information Science in Africa (SISA)**

UNESCO tuvo la iniciativa de establecer, en 1979, la School for Information Science in Africa (SISA) como una escuela regional de Documentación. La UNESCO y el IDRC proporcionaron la financiación para el proyecto. Se sabía que la escasez de profesionales de la información preparados era el impedimento principal para el desarrollo de las bibliotecas y los sistemas de información en los países en vías de desarrollo. Para mejorar la situación, una serie de organismos han facilitado que estudiantes de estos países recibieran formación en escuelas de ByD de países desarrollados. Los resultados no fueron satisfactorios, ya que parte de los conocimientos que recibían no eran relevantes en los países en vías de desarrollo; y aún peor, algunos de los alumnos que recibieron estas ayudas buscaron pastos más verdes en otras partes y nunca regresaron a sus países de origen. Así pues, UNESCO tuvo la idea de desarrollar SISA con el objetivo de facilitar que el personal indígena recibiera formación en información y tecnologías con vistas a las necesidades concretas de la región. Un equipo de expertos de todo el mundo desarrolló el plan de estudios, que refleja la naturaleza interdisciplinar de la Documentación y cubre con profundidad una amplia gama de conocimientos. En 1994 eran ya 29 los alumnos que se habían graduado en la SISA: 14 de Etiopía, 2 de Kenia, 2 de Malawi, 2 de Sudán, 1 de Swazilandia, 3 de Tanzania, 2 de Uganda y 3 de Zambia. Sin embargo, el proyecto parece haber pasado a engrosar la cola de los proyectos estancados que han cesado de funcionar a causa de problemas de financiación (Olabode Aiyepku y otros, 9).

## **EL CONSORTIUM OF AFRICA SCHOOLS OF INFORMATION SCIENCE (CASIS)**

Las escuelas de ByD de África —incluidas la School of Information Science in Africa (SISA), el

African Regional Center for Information Science (ARCIS), la University of Ibadan, Nigeria, el Department of Library and Information Studies de la University of Botswana, y la École de Sciences de l'information (ESI) en Rabat, Marruecos— forman el Consortium of Africa Schools of Information Science (CASIS). Su objetivo principal es el de facilitar y coordinar los esfuerzos de las diferentes escuelas de ByD del continente para dirigir la promoción y el progreso de la Documentación y su uso en el desarrollo.

Los objetivos concretos de CASIS son los siguientes:

- Mejora de las capacidades de los recursos humanos.
- Sostenimiento de programas.
- Utilización óptima de recursos.
- Fortalecimientos de las infraestructuras de información.
- Promoción de la cooperación y la integración regional.
- Coordinación de ayudas para el desarrollo de la educación en ByD en África.

Se han identificado cinco programas para su puesta en marcha dentro de CASIS:

- Fortalecimiento de las infraestructuras de las instituciones miembros del Consorcio para facilitar el compartir e intercambiar recursos de información.
- Establecimiento de programas de educación continuada destinados a los usuarios de la información, a profesionales de otras disciplinas y a la formación de formadores.
- Desarrollo de programas de intercambio de alumnos y profesores.
- Coordinación de un programa de servicios de asesoramiento en Documentación destinado a las instituciones africanas.
- Desarrollo de un programa coordinado de investigación que sea relevante a las prioridades del desarrollo indígena (<http://collection.ulc.bnc.ca//100/202/300/infocomm/94-no-02/concort.txt>).

El Consortium estableció una financiación para la puesta en marcha de CASIS. La Addis Abeba University (AAU), a través de SISA, acoge el Secretariado. CASIS se administra mediante una estructura simple compuesta de una Junta de Directores y un Secretariado. Se han creado centros de responsabilidades o grupos de trabajo formados por las instituciones miembros de CASIS que tienen responsabilidades concretas, como las de planificación y seguimiento, ayuda a la investigación, servicios de asesoramiento, relaciones públicas, de promoción y de búsqueda de financiación.

Los planes de CASIS para el futuro no están muy bien documentados.

## **EL PROYECTO DE NIGERIA: ESTABLECIMIENTO DE UNA ASOCIACIÓN GLOBAL QUE APOYE EL DESARROLLO DE LA SOCIEDAD CIVIL DE NIGERIA**

Recientemente se ha creado una asociación interesante entre las instituciones siguientes: la School of Library and Information Management (SLIM) de la Emporium State University (ESU), Kansas University, Bayero University, Kano, Ahmad Bello University, Zaria y la University of Maiduguri. Han financiado el proyecto el Bureau for Cultural and Education Affairs, el College

and Affiliation Program, y el U.S. State Department. A continuación se exponen sus objetivos organizados en los apartados siguientes: “Para todas las instituciones asociadas”; “Para las instituciones nigerianas asociadas”, “Para Emporium State University” y “Beneficios mutuos”.

### **Para todas las instituciones asociadas**

- Establecer una red de comunicaciones entre las instituciones implicadas para facilitar la comunicación en la docencia, la investigación y la administración del programa.
- Empezar investigaciones cooperativas financiadas para estudiar el impacto de la educación cívica, el análisis de la comunidad, organizar talleres sobre alfabetización informacional en las organizaciones civiles de Nigeria.

### **Para las instituciones nigerianas asociadas**

- Proporcionar al profesorado y al personal oportunidades de aumentar sus conocimientos y sus competencias en información sobre la comunidad y en alfabetización en tecnologías y perspectivas globales.
- Revisar el plan de estudios para que refleje mejor las perspectivas locales y las globales.
- Organizar talleres sobre investigación y servicios con el objetivo de tener un impacto en los conocimientos, habilidades y actitudes cívicas de los organismos cívicos de Nigeria.

### **Para Emporium State University**

- Promover relaciones académicas, profesionales y sociales con grupos diversos de personas.
- Fortalecer asignaturas sobre estudios globales y, en general, los planes de estudios mediante la obtención de información sobre la infraestructura de la información en África.
- Conseguir que profesorado internacional imparta cursos vía Internet.

### **Beneficios mutuos**

Entre las actividades del programa se establecerá una asociación entre las asociaciones para crear un entorno de aprendizaje para el profesorado que refleje la sociedad de la información multicultural y global, que contribuya a la comunicación cívica y a las reformas en Nigeria, y a la implantación de una sociedad cívica global. Entre las actividades del proyecto se incluyen la valoración de necesidades, el diseño del programa, la planificación de visitas, y los intercambios del profesorado.

La peculiaridad de este modelo de asociación es que promueve una relación mutua de trabajo entre el norte y el sur, en lugar del tráfico más habitual hacia el norte —de hecho son los patrocinadores los que supuestamente se han beneficiado más de la relación.

La evaluación del proyecto tendrá lugar en el 2004. Se espera que la financiación continúe en el futuro (<http://slim.imporia.edu/globenet/Nigeriaprojectinfo.htm>).

## **LECCIONES APRENDIDAS DE LA REVISIÓN DE LAS INICIATIVAS DE COOPERACIÓN**

La revisión anterior de las iniciativas de cooperación en la educación en ByD, tanto en los países desarrollados como en los países en vías de desarrollo, muestra claramente que, desde la perspectiva de los países en vías de desarrollo, en estas empresas hay ventajas y desventajas. En primer lugar, hay que tener en cuenta las medidas económicas que evitan la duplicación de recursos —económicos, físicos, materiales y humanos. En segundo lugar, otro aspecto que deriva del primero, es el uso óptimo de los recursos. En tercer lugar se sitúa el poder compartir conocimientos y experiencias en la resolución de problemas específicos en el campo de la educación en ByD. En cuarto lugar, está el intercambio de profesores y estudiantes que adquieren experiencia a base de trabajar en entornos muy diversos. A continuación, está la filosofía filantrópica que las instituciones más potentes han de ayudar a las más débiles. Finalmente, facilitar el flujo de la información a través de las fronteras fortalece el concepto de la aldea global.

Además, la revisión realizada confirma el éxito de las iniciativas de cooperación en los países desarrollados, y su fracaso en los países en vías de desarrollo. Así pues, de estos estudios de caso se puede deducir que el éxito en los países desarrollados (Europa y los Estados Unidos) se debe a diversos factores entre los que se incluye la convicción y voluntad de cooperación de los implicados, su participación completa desde el inicio de la empresa, su voluntad de ofrecer servicios y de participar en la gestión de los proyectos, los beneficios aparentes para las instituciones, el personal y los alumnos, y una financiación disponible de manera continuada. El éxito de EUCLID, SLISNET y ALISE son un buen testimonio.

El alto nivel de fracaso de empresas de cooperación similares en los países en vías de desarrollo, específicamente en África, muestran el reverso de los factores de éxito anteriores. Se puede suponer que la teoría de que “algo que es bueno en un sitio lo es en todas partes” ha conducido a la multiplicación de iniciativas de cooperación que no se han visto impulsadas por una convicción vital, un compromiso y la capacidad de darles el apoyo necesario sin el cual están condenadas al fracaso desde el principio. Algunas de estas empresas han tenido financiación sin que hubiera un compromiso y una convicción de parte de los organismos patrocinadores. También ha sucedido que se han dado ayudas económicas sin una planificación adecuada de cómo se daría apoyo a los proyectos una vez acabada la financiación inicial. El resultado han sido una serie de iniciativas malogradas desde el principio como lo demuestra el fracaso de la Association of African Library Schools, CASIS y SISA.

## **PERSPECTIVAS DE FUTURO — NUEVOS ENFOQUES ESTRATÉGICOS**

No hay que insistir en el hecho de que hay una necesidad de iniciativas de cooperación en la educación en ByD en los países en vías de desarrollo. Sí que hay que preguntarse cómo han de concebirse estas iniciativas de cooperación para que sean posibles y se puedan desarrollar y mantener. Quizás la propuesta de una Library and Information Schools Network en la región de África oriental, central i del sur (LISNET-ECS) pueda proporcionar algunas respuestas. Yo mismo escribí una propuesta para establecer LISNET-ECS. IFLA-ALP ha aprobado una ayuda de 15,000 dólares para financiar un taller de dos días que tendrá lugar antes de la Standing

Conference of Eastern, Central and Southern African Librarians (SCECSAL) XVI que se organiza en Kampala, Uganda, los días 6-9 de julio de 2004 (Kigongo-Bukenya: 2004). Los asuntos que hay que tratar para asegurar el éxito de la empresa han sido pensados en profundidad, y se han anotado en la agenda del taller. Incluyen los puntos siguientes:

1. Resultados esperados, que han de considerar
  - Objetivos consensuados de LISNET-ECS.
  - Agenda consensuada de las actividades del período 2004-2006.
2. Estudiar las necesidades de las escuelas de Biblioteconomía para debatir, comparar e intercambiar ideas en áreas como las siguientes:
  - Funciones de las escuelas de Biblioteconomía.
  - Calificaciones de entrada y de salida.
  - Contenido de los planes de estudio (modernización, mejora).
  - Metodología docente.
  - Evaluación de la actividad e impacto.
3. Métodos para conseguir los objetivos:
  - Intercambio de profesorado.
  - Compartir planes de estudio y programas de asignaturas.
  - Reuniones/cursos breves.
  - Ayuda exterior.
4. Ideas sobre financiación y gestión. ¿Como conseguir recursos económicos? ¿Quién se responsabilizará de la coordinación?

Se ha establecido un cierto compromiso para poner en marcha la propuesta de una LISNET-ECS mediante la consulta de las instituciones interesadas potencialmente —las escuelas de ByD de la región de África oriental, central y del sur, y otros agentes. Se espera que este compromiso se consolide en el taller que servirá para decidir los asuntos expresados más arriba entre los miembros potenciales de la iniciativa.

Se debería dar la vuelta al proverbio “el espíritu es fuerte ..., el cuerpo, débil” para enfatizar que la concepción y puesta en marcha de iniciativas de cooperación en ByD en los países en vías de desarrollo tiene que ir emparejada con el compromiso de las organizaciones implicadas y con recursos económicos que aseguren su mantenimiento. ¡¡¡NO MENOS!!!

### **Bibliografía**

1. <http://www.enssib-sites/SLISNET/report.html>
2. <http://collection.nlc-bnc.ca//100/202/300/infocomm/94-no-02/consort.txt>
3. <http://www.alise.org/about/history.shtml>
4. <http://www.alise.org/about/mission.shtml>
5. <http://www.enssib.tr/autres-sites/SLISNET/rappen-append4.html>

6. <http://www.ertssib.tr/autres-sites/SLISNET/report/.html>
7. <http://slim.emporia.edu/globenet/Nigeriaproject/projectinfo.htm>
8. Kigongo-Bukenya (2001). A Library and Information Curriculum for Uganda with Special Reference to the East African School of Library and Information Science, Makerere University. A Study of Influences and Processes in Curriculum Development (PhD Thesis), University of Wales.
9. Kigongo-Bukenya, (2003). Establishment of Library and Information Schools Network in the Eastern, Central and southern Africa Region (LISNET-ECS) Project proposal to be funded by IFLA-ALP as a Pre-conference Workshop preceding the Standing Conference of Eastern, Central and Southern Librarians (SCECSAL XVI) 6<sup>th</sup>-9<sup>th</sup> July 2004, Kampala, Uganda.
10. Ojabelle Aiyepku, Akin Lwanyemi and Isola. S.Y. Ajiferuka. ARCIS Consultancy Report. (Final Report of a Study undertaken for Global Environment Faculty (GEF) 1994.
11. Olabede W. Aiyepku (1999). Education for Information Science in Africa. The ARCIS Perspective. In: Project Report No. 14- Education for Librarianship and Information Science in Africa. Edited by Michael Wise. 251-263.
12. Roa, and A. Neelameghan. "The School of Information Science in Africa (SISA)". *Libra* 42 (3), 242-257.